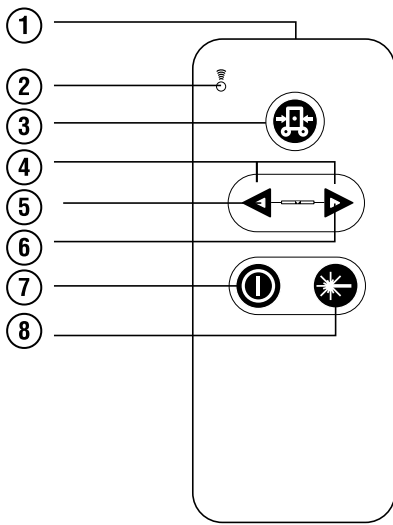


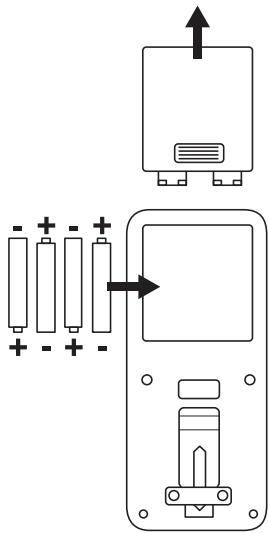
HILTI

PPA 20

Operating instructions	en
Bedienungsanleitung	de
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Οδηγίες χρήσεως	el
Instrukcja obsługi	pl
Kullanma Talimatı	tr
사용설명서	ko







Obsługa zdalna PPA 20

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	52
2 Opis	53
3 Dane techniczne	53
4 Wskazówki bezpieczeństwa	54
5 Przygotowanie do pracy	54
6 Obsługa	54
7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	55
8 Utylizacja	55
9 Gwarancja producenta na urządzenia	56
10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	56

1 Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.
W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze pilot PPA 20.

Podzespoły urządzenia **1**

Pilot PPA 20

- 1 Wylot sygnału
- 2 Lampka sygnałowa (dioda LED miga na czerwono, gdy przesyłany jest sygnał)
- 3 Przycisk autocentrowania tabliczki celowniczej (możliwe tylko z PP 11)
- 4 Przyciski samodzielnego centrowania (naciśnąć oba jednocześnie)
- 5 Przycisk osi celowniczej ruchu w lewo
- 6 Przycisk osi celowniczej ruchu w prawo
- 7 Przycisk WŁ. / WYŁ.
- 8 Przycisk trybu strumienia lasera

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

Symbole

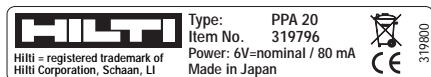


Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania

Tabliczka znamionowa



PPA 20

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone zostały na tabliczce znamionowej urządzenia. Przepisać oznaczenia do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Nr seryjny: _____

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

PPA 20 przeznaczony jest do włączania i wyłączania lasera rurowego PP 10/11, aktywowania poziomego ustawiania i do wybierania trybu lasera bez obsługi urządzenia.

Dokonywanie jakichkolwiek manipulacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

2.2 Zakres wyposażenia

- 1 Pilot PPA 20
- 1 Instrukcja obsługi PPA 20
- 4 Baterie (ogniwa AAA)

3 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

WSKAZÓWKA

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zakres działania pilota	W rurze od przodu: 200 m (650 ft)
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6.1" x 2.7" x 0.8")
Ciężar (wraz z baterią)	0,2 kg (7 oz)
Zasilanie prądem	4 ogniwa AAA
Czas pracy (baterie alkaliczno-manganowe)	Temperatura +20 °C (68°F): ok. 8 miesięcy
Temperatura robocza	-20... +50 °C (-4 do 122°F)
Temperatura składowania	-30... +60 °C (-22 do 140°F)
Klasa ochrony	Według IP 56 (zgodnie z IEC 60529)

Obszary robocze zdalnego sterowania

Obszar roboczy 1 (wartość typowa)	Obsługa od przodu: 200 m (650 ft)
Obszar roboczy 2 (wartość typowa)	Obsługa od strony panelu obsługi: 45 m (150 ft)
Obszar roboczy 3 (wartość typowa)	Obsługa od góry: 25 m (80 ft)

4 Wskazówki bezpieczeństwa

4.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

- a) Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi zawsze należy bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag.
- b) Uwzględnić wpływ otoczenia. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.

4.2 Prawidłowa organizacja miejsca pracy

- a) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.**
- b) To urządzenie należy stosować tylko w zdefiniowanych granicach zastosowania.

4.2.1 Zgodność elektromagnetyczna

Pomimo tego, że urządzenie to spełnia obowiązujące wytyczne, firma Hilti nie może wykluczyć możliwości wystąpienia zakłóceń spowodowanych silnym promieniowaniem, co może z kolei doprowadzić do błędnych operacji. W tym przypadku lub przy innych niepewnościach należy przeprowadzić pomiary kontrolne. Równocześnie firma Hilti nie może wykluczyć powodowania zakłóceń innych urządzeń (np. urządzeń nawigacyjnych samolotów).

4.3 Ogólne środki bezpieczeństwa

- a) Sprawdzić urządzenie przed rozpoczęciem jego użytkowania. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, oddać je do punktu serwisowego Hilti w celu naprawy.
- b) Pomimo tego, że urządzenie to zostało skonstruowane do pracy w trudnych warunkach panujących na budowie, należy się z nim obchodzić ostrożnie, jak z każdym innym optycznym i elektrycznym urządzeniem (lornetka polowa, okulary, aparat fotograficzny).
- c) Pomimo tego, że urządzenie to chronione jest przed wilgocią, należy je osuszyć przed umieszczeniem w pojemniku transportowym.
- d) Sprawdzić, czy PPA 20 współpracuje wyłącznie z Państwa urządzeniem PP 10/11 i nie reaguje na inne urządzenia PP 10/11, które wykorzystywane są na placu budowy.

4.3.1 Elektryczne

- a) Baterie nie powinny trafić w ręce dzieci.
- b) Nie przegrzewać baterii i nie wrzucać ich do ognia. Baterie mogą eksplodować lub uwalniać toksyczne substancje.
- c) Nie ładować baterii.
- d) Nie lutować baterii, jeśli są one w urządzeniu.
- e) Nie rozładowywać baterii zwierając jej styki, gdyż może ona się przegrzać i być przyczyną poparzeń.
- f) Nie otwierać baterii i nie narażać ich na nadmierne obciążenia mechaniczne.

5 Przygotowanie do pracy



WSKAZÓWKI

Urządzenie może być używane wyłącznie z bateriami zalecanymi przez firmę Hilti.

OSTROŻNIE

Nie wolno używać uszkodzonych baterii.

ZAGROŻENIE

Nie mieszać nowych i starych baterii. Nie mieszać baterii różnych producentów ani różnych typów.

5.1 Wymiana baterii 2

1. Pokrywa na tylnej stronie pilota porusza się po naciśnięciu jej w kierunku strzałki. Zdjąć pokrywę, aby wymienić baterie.
2. Wyciągnąć 4 stare baterie i wymienić je na nowe.
3. Zasunąć pokrywę, aż się zablokuje.

6 Obsługa

6.1 Praca z urządzeniem

Funkcja "zamek" musi być wyłączona na urządzeniu laserowym.

Pilot PPA 20 umożliwia włączanie i wyłączanie lasera, aktywowania poziomego ustawiania i wybieranie trybu lasera.

Nacisnąć odpowiednie przyciski na pilocie, aby aktywować daną funkcję.

6.2 Praca w trybie Standby (PP 10/11)

W celu wyłączenia lasera należy nacisnąć przycisk ON/OFF na laserze.

Przycisk ON/OFF na pilocie powoduje tylko wyłączenie promienia lasera, sam laser pracuje wtedy w trybie Standby (diody LED Standby na laserze miga powoli).

Podczas używania pilota należy skierować okienko wy-
lotu promienia pilota na okienko odbioru na urządzeniu
laserowym.

Podczas włączania lasera należy przytrzymać wciśnięty
przycisk WŁ./WYŁ. przez 2 sekundy.

WSKAZÓWKA

W przypadku poruszenia lasera rurowego nie może on
zostać włączony przez pilota. Na wskaźniku lasera ru-

rowego pojawia się komunikat o usterce Error, promień
lasera miga powoli.

Użyć przycisku WŁ./WYŁ. na laserze rurowym i sprawdzić
ustawienie lasera.

6.3 Kontrola dokładności

Patrz Instrukcja obsługi PP 10/11

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

7.1 Czyszczenie i suszenie

Czyścić tylko czystą i miękką ściereką; w razie potrzeby
nawilżyć ją czystym alkoholem lub wodą.

WSKAZÓWKA

- Nie stosować innych płynów, ponieważ mogą one nie-
korzystnie wpływać na elementy z tworzywa sztucz-
nego.
- Przestrzegać podanych w specyfikacji granicznych
wartości temperatury składowania, szczególnie w zi-
mie/lecie przy przewożeniu urządzenia w samochodzie
(-30°C do +60°C).

7.2 Składowanie

Wypakować zmoczone urządzenia. Osuszyć urządzenia,
pojemnik transportowy i akcesoria (przy maks. tempera-
turze 40 C) i wyczyścić. Wyposażenie zapakować po-
nownie dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Po dłuższym składowaniu lub dłuższym transporcie przed
uruchomieniem urządzenia przeprowadzić pomiar kon-
troli.

7.3 Serwis kalibracyjny Hilti

Zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli urządzeń
przez serwis kalibracyjny Hilti, w celu zapewnienia nie-

zawodności działania urządzenia zgodnie z normami i
prawnymi wymaganiami.

Serwis kalibracyjny Hilti jest zawsze do Państwa dyspo-
zycji; zaleca się jednak przeprowadzać kalibrację przy-
najmniej raz w roku.

W ramach serwisu kalibracyjnego Hilti uzyskuje się po-
twierdzenie, że specyfikacje kontrolowanego urządzenia
w dniu kontroli są zgodne z danymi technicznymi poda-
nymi w instrukcji obsługi.

W przypadku odchyień od danych producenta używane
urządzenia pomiarowe są ustawiane na nowo. Po regu-
lacji i kontroli na urządzenie przyklejana jest plakietka
kontrolna, a pisemny certyfikat kalibracji informuje o tym,
że dane urządzenie pracuje zgodnie z danymi produ-
centa.

Certyfikaty kalibracyjne wymagane są zawsze dla przed-
siębiorstw posiadających certyfikację ISO 900X.

Najbliższy Państwu punkt kontaktowy Hilti chętnie udzieli
dalszych informacji.

7.4 Transport

Do transportu lub wysyłki wyposażenia należy stosować
walizkę transportową Hilti lub opakowanie o podobnych
właściwościach.

OSTROŻNIE

Urządzenie przysyłać zawsze bez baterii / akumulatorów.

8 Utylizacja

OSTROŻNIE

Niefachowa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki: Przy spalaniu elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które są niebezpieczne dla zdrowia. W razie uszkodzenia lub silnego rozgrzania, baterie mogą eksplodować i spowodować przy tym zatrucie, oparzenia ogniem i kwasem oraz zanieczyszczenie środowiska. Lekkomyślne usuwanie umożliwiając niepowołanym osobom używanie sprzętu niezgodnie z przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich i do zatrucia środowiska.



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektrycznych urządzeń mierniczych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne oraz akumulatory należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Utylizować baterie zgodnie z przepisami krajowymi.

9 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Obsługa zdalna
Oznaczenie typu:	PPA 20
Rok konstrukcji:	2005

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: do 19 kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2016

Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2016



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151223

